Srs. pais e responsáveis

ポルトガル語

Junho de 2020
Kawano ShogaKko
Diretor: Kawakita Koji

台風時等における登下校及び授業の実施について　-　ポ版

REFERENTE A REALIZAÇÃO DAS AULAS, TRAJETO ESCOLAR EM CASO DE TUFÃO E OUTROS DESASTRES

Confiram abaixo como a escola irá proceder para cada alerta anunciado, e como os responsáves deverão proceder também. Deverão estar atentos as informações mais recentes da previsão do tempo e as informações locais de desastres para garantir a segurança das crianças.

1. Quando o alerta for anunciado antes de iniciar as aulas em caso de (tempestade de neve/ aviso especial/ alarme de chuva forte e tufão)

始業前に暴風警報（暴風雪警報・特別警報・台風接近に伴う大雨警報も同様）が発表されている場合

（１）Quando o alarme **estiver anunciado as 7:00 da manhã**, os alunos deverão permanecer até às 11:00hs em casa. Neste caso, a refeição escolar será cancelada.

（２）Caso o **alarme for cancelado até as 11:00 em ponto**, deverá almoçar em casa e preparar os materiais do dia, e chegar à escola até às 13:00 **em seu grupo escolar**. O horário para o encontro do grupo escolar no local de encontro seguem no verso. Contudo, para a vinda escolar, a escola irá verificar a segurança do trajeto escolar: enchentes de ruas e rios, ponte quebrada, desmoronamento e outros. Caso seja verificado algum ítem que impeça na vinda escolar em qualquer trajeto (mesmo que não seja do aluno), poderá ser decidido o cancelamento das aulas.

（３）**Caso até as 11:00** o alarme permanecer acionado, as aulas do dia serão canceladas, e no dia será considerada como folga escolar excepicional.

2. Caso o alerta for anunciado quando os alunos já estiverem na escola (tempestade de neve/ aviso especial/ alarme de chuva forte e tufão)

始業後に暴風警報（暴風雪警報・特別警報・台風接近に伴う大雨警報も同様）が発表された場合

（１）De regra geral, as aulas serão canceladas imediatamente e os alunos deverão retornar para casa o quanto antes.
Como os alunos poderão retornar para casa.
1- Em grupos, juntamente com o professor.
2- Caso a chuva e vento estejam muito fortes, dificultando na volta em grupo, será realizada a busca e entrega das crianças aos responsáveis. O nome da pessoa que vier buscar a criança deverá constar na lista da folha de ¨Busca e Entrega da Criança¨preenchida anteriormente.

ATENÇÃO : Os pais dos alunos **matriculados no Gakudou Kawatarou e Takeno no Mori**, deverão verificar com o Gakudou para saber como deverão proceder quando um alerta de tempestade forte for anunciado.

（2）Para os alunos que o trajeto de retorno não esteja seguro ou incerto, permanecerão na escola até que seja certificada a segurança do retorno para casa, lembrando que sempre estaremos em contato com o responsável. Serão verificadas a segurança do trajeto e junto a previsão do tempo, a direção do tufão, sua intensidade, etc.

3. Em caso do alerta não estar anuncionado, porém se houver a possibilidade de catástrofes causadados pelo vento ou água . 警報が発表されていないが，風水害等の発生の恐れがある場合

Será considerado o ¨Cancelamento Excepcional das Aulas¨, mediante as decisões tomadas pela Secretaria da Educação de Suzuka. Quando houver suspeita dos alertas serem anuncionadas, a Secretaria da Educação de Suzuka poderá decidir pela suspenção das aulas em todas as escolas de Suzuka.

① Em caso de decisão de cancelamento das aulas até às 21:00hs da noite anterior. A decisão será tomada em caso de grande possibilidade de ser anunciada o(s) alerta(s) até este horário. Quando chegarem as instruções decididas pela Secretaria da Educação para o ¨Cancelamento Excepcional das Aulas¨ , enviaremos um e-mail escolar.

② Em caso de decisão de cancelamento das aulas até ás 7:00hs da manhã. Será tomada a decisão caso haja grande possibilidade de ser anunciada o(s) alerta(s) até este horário. Quando chegarem as instruções decididas pela Secretaria da Educação para o ¨Cancelamento Excepcional das Aulas¨ , enviaremos um e-mail escolar.

4- Em caso de chuva forte e catátrofes pelo vento ou água sem tufão.

台風を伴わない大雨・洪水警報発表等の対応について

A Secretaria da Educação decidirá medianteàs condições do tempo se haverá cancelamento da aulas, mudança de horário das aulas, cancela-mento das aulas, etc, para todas as escolas da cidade.

Também, a decisão acima poderão ser tomadas parcialmente, ou seja, para algumas escolas dependendo da situação de cada região, mediante às trocas de informações com ginásios e estabelecimentos vinculados à escola, e averiguação da situação das avenidas e trajeto escolar, a decisão poderá ser tomada pelo diretor escolar. Neste caso, decidiremos mediante às trocas de informações com os moradores da região e os responsáveis.

5- Em casos de raios / trovões 雷の発生時の対応について

(1) Antes da saída escolar, verificaremos as informações sobre os raios, e os alunos poderão sair mais tarde.
(2) Se os raios ocorrerem durante o regresso dos alunos, orientamos sempre que os se refugiem nas casas, agachem se encurvando e evitem se ficar embaixo das árvores.
(3) Caso seja perigoso ir embora somente entre as crianças, será realizado a busca e entrega da criança para os pais/ responsáveis.

暴風警報が解除された時の各集合場所の集合時間　　2020.7.6

HORÁRIO E LOCAL DE ENCONTRO QUANDO FOR ANUNCIADO O ALERTA DE TUFÃO, TEMPESTADE, CHUVA FORTE, ETC.

地区児童会（Local de encontro e horário de partida para a escola）

(Onde e que horas a criança deve ir para a escola em caso de alerta de chuva forte, emissão de aviso de tempestade, etc)

・Alarme anunciado as 7:00 da manhã ⇒ Ficar em casa na parte da manhã
・Alarme anunciado às 11:00 da manhã ⇒ Folga o dia inteiro
・Alarme cancelado às 11:00 da manhã ⇒ Vir para a escola na parte da tarde

No.	Zona que pertence	Grupo	Horário de encontro	Horário de partida	Local de Encontro	Hora de partida à tarde
1	Ootani		7:00	7:05	Em frente casa do Sr. Muromachi/ 室町さんの宅の前	12:05
2	Kokubu	1	7:20	7:25	Templo Kokubu dera /国分寺	12:25
		2	7:20	7:25	Templo Kokubu dera/国分寺	12:25
		3	7:20	7:25	Templo Kokubu dera/国分寺	12:25
		4	7:20	7:25	Templo Kokubu dera/国分寺	12:25
3	Yamabe		7:20	7:25	Espaço kodomo hiroba/ 子ども広場	12:25
4	Raumuzu		7:25	7:30	Entrada Raumuzu/ラウムズ玄関	12:30
5	Kida A	A	7:25/7:25	7:30/7:30	Em frente ao templo e a casa do sr. Hirota)/広田さんの宅の前	12:35
		Shin Machi	7:35	7:40	Estacionamento da empresa (painel solar) 近畿電設工業 駐車場	12:40
6	Kida B	B	7:45	7:50	Em frente do local da coleta de lixo/ゴミ置き場前	12:50
7	Takeno A	1・2	7:15	7:20	Prédio comunitário de Takeno / 竹野公会堂	12:20
		3	7:10	7:15	Parque Takeno / 竹野公園	12:15
8	Takeno B	1	7:15	7:20	Parque jyari /じゃり公園	12:20
9	Nombe 1・2	1	7:20	7:25	Parque Nombe/野辺公園 (até o mês de novembro)	12:25
		2	7:20	7:25	Parque Nombe/野辺公園 (até o mês de novembro)	12:25
10	Nombe 3・4	3	7:20	7:25	Parque Nombe/野辺公園 (até o mês de novembro)	12:25
		4	7:20	7:25	Em frente da casa do Sr.Shiratsukayama/白塚山さん宅の前	12:25
11	Nishi Tomiya	A	7:45	7:50	Na ponte / 橋の上	12:50
		B	7:40	7:45	Em frente do Wing Heart / ウイングハート前	12:45
		C	7:45	7:50	Em frente do estacionamento / 駐車場の前	12:50
12	Kouda	2	7:50	7:50	Em frente da casa do Sr. Mizuno/ 水野さん宅の前	12:50
		3	7:50	7:50	Em frente da casa do Sr/Shishido/ 宍戸さん宅の前	12:50
		4	7:50	7:50	Em frente da loja Suzuki/ 鈴木商店跡の前	12:50
13	Miyano Mae	1	7:50	7:55	Parque Tomiya 1 chome/十宮一丁目公園	12:55
		2	7:50	7:55	Estacionamento do sr. Katou/加藤さん宅の駐車場	12:55
		3	7:45	7:50	Terreno baldio/空き地	12:50
14	Kita Tomiya	1	7:40	7:50	Parque do danchi /団地公園	12:50
		2	7:40	7:50	Parque do danchi/団地公園	12:50
15	Tomiya 1		7:40	7:45	Estacionamento do Sr. Furuichi/古市さん宅の駐車場	12:43
16	Tomiya 2 A		7:45	7:50	Parque Gogou ／５号公園	12:50
17	Tomiya 2 B		7:40	7:45	Em frente do Espoir/エスポアールの前	12:45
18	Tomiya 2 C	1	7:35	7:40	Estacionamento do sr. Eto /江藤さん宅の駐車場	12:40
		2	7:40	7:45	Estacion. em frente da casa Sr. Uemura/上村さん宅の前の駐車場	12:45
19	Higashi Tomiya		7:40	7:45	Terreno baldio próx.resid.sr.Hatori/服部家の近くの空き地	12:45
20	Minami Tomiya		7:40	7:45	Em frente da casa da sra. Suzuki/鈴木さん宅の前	12:45
21	Suka	1	7:35	7:40	Em fente casa do Sr.Nakayama/中山さん宅の前	12:40
		2・3	7:25	7:30	Templo/神社並び場	12:30
		4～6	7:25	7:30	Parte do lado Norte/北並び場	12:30
		7～9	7:30	7:35	Em frente o depósito agrícola /農業倉庫の前	12:35